

## Liebe GebärdensprachdolmetscherInnen,

Wir freuen uns sehr, Ihnen diese Fortbildung unter Leitung von Sabine Goßner anbieten zu können:

### Internationales Gebärden (International Sign) für DGS-DolmetscherInnen

- Wann:** Samstag, 30.04.2016, 10:00 – 17:30 Uhr  
Sonntag, 01.05.2016, 09:00 – 16:30 Uhr
- Ort:** **GIB-BLWG,**  
Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg
- Fortbildungspunkte:** werden noch bekannt gegeben

#### Inhalt:

„Ist die Gebärdensprache international?“ – „Nein, aber...“

Wie funktioniert Internationales Gebärden eigentlich?

Warum wird man in DGS besser, wenn man Internationales Gebärden übt?

Diese Fortbildung beschäftigt sich im Theorieteil mit Geschichte und Besonderheiten von Internationalem Gebärden (International Sign). Merkmale in Sprachgebrauch und Grammatik werden dabei genau beleuchtet (Auswahl der Gebärden, Morphologie, Syntax, Lexikon, Negation, Gebärdenraum).

Zur Verdeutlichung werden unterschiedlichste Varianten und Beispiele gezeigt.

Im Praxisteil wird die Theorie umgesetzt und durch viel Üben vertieft. Dabei kann auch auf Themenwünsche der TeilnehmerInnen eingegangen werden. Die Ergebnisse werden gemeinsam reflektiert, um Flexibilität zu fördern und ein Gespür für Internationales Gebärden zu bekommen. Bei Bedarf wird auf das Dolmetschen zwischen nationalen Gebärdensprachen und Internationalem Gebärden eingegangen. Besonderheiten werden besprochen und Möglichkeiten und Grenzen des Internationalen Gebärdens diskutiert. Es können kurze Einheiten probeweise gedolmetscht werden.

**Zur Dozentin:**

Sabine Goßner ist seit 25 Jahren Dolmetscherin für DGS und unterrichtet seit 20 Jahren in verschiedenen Studiengängen, Ausbildungen sowie Fortbildungen zum Gebärdensprachdolmetschen. Sie arbeitet zudem als Coach für DolmetscherInnen und geht bei ihrer Arbeit ganzheitlich und lösungsorientiert vor.

Ihre Arbeitssprachen und -kommunikationssysteme sind DGS, Deutsch, Englisch sowie Internationales Gebärdensprache und LBG. Sie ist bilingual und bikulturell in Deutsch und Deutscher Gebärdensprache aufgewachsen. Dolmetschen in International Sign lernte sie bei Bill Moody (IS-Dolmetscher der WFD-Kongresse seit 30 Jahren).

**Teilnahmegebühr:**

<b>220,00 Euro</b>	für ehemalige Teilnehmer der GIB-Gebärdensprachdolmetscherausbildung und für Mitglieder des BGSD Bayern.
<b>260,00 Euro</b>	für alle anderen Teilnehmer

Bitte schriftlich mittels des Anmeldebogens auf der nächsten Seite anmelden und erst nach Bestätigung vom GIB überweisen.

**Überweisung:**

Empfänger: GIB-BLWG  
Bank: Sparkasse Nürnberg  
IBAN: DE207605 0101 0003 8809 35  
BIC: SSKNDE77

**Verwendungszweck:**

GSD-International Sign + *ihr Name*

Das ausgefüllte Formular auf der nächsten Seite schicken Sie bitte spätestens bis **01.04.2016** per Mail an [katharina.gamer@giby.de](mailto:katharina.gamer@giby.de) oder per Fax an 0911-12076544.

Wir freuen uns über Ihre rege Teilnahme an dieser Fortbildung.

## Anmeldung zur Fortbildung

### „Internationales Gebärden (International Sign) für DGS-DolmetscherInnen“

<b>Wann</b>	Samstag, 30.04.2016      10:00 – 17:30 Uhr Sonntag, 01.05.2016      09:00 – 16:30 Uhr	16 UE
<b>Wo</b>	GIB-BLWG, TA Mittelstandszentrum, Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg	
<b>Dozentin</b>	Sabine Goßner	
<b>Teilnahmegebühr</b> (zutreffendes bitte ankreuzen, erst nach Bestätigung überweisen)	<input type="checkbox"/> <b>220,00 Euro</b> für ehemalige Teilnehmer der GIB-Gebärdensprachdolmetscherausbildung und für Mitglieder des BGSD Bayern <input type="checkbox"/> <b>260,00 Euro</b> für alle anderen Teilnehmer	
<b>Kursnummer</b>	GSD-F International Sign	

Hiermit melde ich mich verbindlich für die obengenannte Fortbildung an.  
Mit den unten stehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname	
Straße und Hausnummer	
PLZ und Ort	
Tel.:	
Fax:	
Mobil:	
E-Mail:	
	<input type="checkbox"/> Ich bin mit der Weitergabe meiner Kontaktdaten ausschließlich an andere Teilnehmer dieser Fortbildung (zum Beispiel zur Bildung von Fahrgemeinschaften) einverstanden.
Bankverbindung:	
Datum, Unterschrift:	

#### Zahlungs- und Stornobedingungen:

Nach Eingang Ihrer Anmeldung und Ablauf der Anmeldefrist erhalten Sie von uns eine Zahlungsaufforderung. Bitte geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck unbedingt die **Kursnummer** und Ihren **Namen** an.

**Anmeldeschluss** ist der **01.04.2016** Eine Stornierung ist bis 4 Wochen vor Beginn des Seminars möglich. Bei Absage bis 14 Tage vor Seminarbeginn werden 50% der Teilnahmegebühr erstattet. Danach ist keine Erstattung mehr möglich. Das GIB behält sich vor, das Seminar bei Unterschreitung der Mindestteilnehmerzahl abzusagen. Schon entrichtete Zahlungen werden in diesem Fall zurückerstattet.